

Représentations des enseignants de français face à
l'introduction de l'anglais au primaire en Algérie :
Entre adhésion et inquiétudes professionnelles
**French Teachers' Representations of English
Introduction in Algerian Primary Education:
Between Adherence and Professional Concerns**

✍ BOUZIDI Souraya*, laboratoire ILLAAC Université Abas Laghrour
Khenchela, bouzidi.souraya@univ-khenchela.dz

✍ BOUTERAA Sabah, université Abbas Laghrour Khenchela
Sabah.bouteraa@gmail.com

Reçu : 26-Jul-25

Accepté : 23-Sep-25

Publié : 24-Sep-25

Résumé

Cette étude examine les représentations des enseignants de français concernant l'introduction de l'anglais dans l'enseignement primaire algérien. À travers une enquête quantitative auprès de 13 enseignants de français du cycle primaire, nous analysons leurs perceptions, attitudes et préoccupations face à cette réforme linguistique majeure. Les résultats révèlent un paradoxe : une adhésion unanime (100%) au principe de l'introduction de l'anglais coexiste avec de fortes inquiétudes concernant l'avenir du français (84,6% craignent une réduction de son importance) et leur statut professionnel (88,9% anticipent une dévalorisation de leur rôle). Cette recherche met en lumière la complexité des enjeux identitaires et professionnels soulevés par l'évolution des politiques linguistiques éducatives en contexte postcolonial.

Mots-clés : représentations sociales, enseignement du français, anglais langue étrangère, politique linguistique, Algérie, enseignement primaire

Abstract

This study examines French teachers' representations regarding the introduction of English in Algerian primary education. Through a quantitative survey of 13 primary school French teachers, we analyze their perceptions, attitudes and concerns about this major linguistic reform. Results reveal a paradox: unanimous support (100%) for introducing English coexists with strong concerns about French's future (84.6% fear reduced importance) and their professional status (88.9% anticipate role devaluation). The findings highlight teachers' ambivalent adherence, where pragmatic recognition of English's necessity conflicts with cultural and professional identity attachments to French. Analysis through social representations theory (Moscovici, 1961; Abric, 2001) reveals an ongoing process of professional and identity transformation. Teachers favor an additive approach (66.7% prefer increased total language teaching time) rather than substitutive, suggesting a path toward balanced multilingual education. This research illuminates the complexity of identity and professional issues raised by evolving educational language policies in postcolonial multilingual contexts, emphasizing the need for adequate teacher support in linguistic reforms.

Keywords: social representations, French teaching, English as foreign language, language policy, Algeria, primary education

1. Introduction

L'évolution des systèmes éducatifs mondiaux est marquée par une ouverture croissante au plurilinguisme, notamment avec l'intégration précoce de l'anglais (Crystal, 2003). L'Algérie, caractérisée par un paysage linguistique complexe héritant de l'histoire coloniale, n'échappe pas à cette dynamique. Le système éducatif algérien, traditionnellement organisé autour d'une dualité arabe-français (Grandguillaume, 2004), voit aujourd'hui l'introduction de l'anglais dès le cycle primaire modifier cet équilibre linguistique établi.

Cette transformation s'inscrit dans un contexte globalisé où l'anglais s'impose comme langue véhiculaire des échanges économiques, scientifiques et technologiques (Phillipson, 2009). Toutefois, l'introduction d'une nouvelle langue étrangère dans un système déjà plurilingue soulève des questionnements particuliers, notamment chez les enseignants de français, acteurs centraux de cette transition (Benrabah, 2014).

Les représentations sociales de ces enseignants constituent un facteur déterminant dans la réussite des réformes linguistiques, influençant leur engagement et leur capacité d'adaptation pédagogique (Moscovici, 1961 ; Jodelet, 1989). Selon Abric (2001), ces représentations structurent les attitudes et les comportements professionnels, particulièrement dans des contextes de changement.

Dans le cadre théorique des représentations sociales (Py, 2004), cette recherche vise à analyser comment les enseignants de français perçoivent l'intégration de l'anglais au primaire, leurs craintes et les avantages qu'ils entrevoient pour leurs élèves. L'objectif principal est d'évaluer l'impact perçu de cette réforme sur l'enseignement du français et le statut professionnel des enseignants.

2 Méthodologie

2.1 Population d'étude

L'enquête a été menée auprès de 13 enseignants de français du cycle primaire, sélectionnés pour représenter différents niveaux d'enseignement et diverses années d'expérience professionnelle.

2.2 Instrument de collecte

Un questionnaire structuré a été élaboré selon la méthodologie des enquêtes par questionnaire (Javeau, 1992), comprenant :

- Questions démographiques et professionnelles
- Questions d'attitude sur échelle de Likert (1 à 5)
- Questions à choix multiples
- Questions ouvertes

Le questionnaire a été administré directement dans les établissements scolaires, garantissant un taux de réponse optimal (100%) et permettant la clarification immédiate des questions.

Caractéristiques démographiques	Effectif	Pourcentage
Sexe		
Homme	8	61,5%
Femme	5	38,5%
Âge		
34-44 ans	13	100%
Expérience professionnelle		
1-5 ans	6	46,2%
6-12 ans	7	53,8%

Tableau 1 : Caractéristiques démographiques de l'échantillon

Commentaire : L'échantillon présente une homogénéité générationnelle remarquable, tous les répondants appartenant à la même tranche d'âge (34-44 ans), ce qui offre une perspective cohérente sur les enjeux de la réforme tout en limitant la diversité générationnelle des points de vue.

Répartition par niveau d'enseignement

Niveau enseigné	Effectif	Pourcentage
1ère année	1	5,26%
2ème année	0	0%
3ème année	5	26,31%
4ème année	6	31,57%
5ème année	7	36,84%

Tableau 2 : Répartition par niveau d'enseignement

Commentaire : La concentration significative dans les classes supérieures du primaire (68,41% en 4ème et 5ème années) oriente l'analyse vers une perspective centrée sur l'apprentissage des élèves plus avancés, ce qui peut influencer les représentations concernant l'impact de l'anglais.

Le questionnaire a été administré directement dans les établissements scolaires, garantissant un taux de réponse optimal (100%) et permettant la clarification immédiate des questions.

3. Résultats

Attitudes générales envers l'introduction de l'anglais

Questions d'attitude (échelle 1-5)	1	2	3	4	5
L'introduction de l'anglais au primaire est une bonne initiative	0%	0%	0%	0%	100%
L'enseignement de l'anglais pourrait	7,7%	0%	15,4%	0%	84,6%

réduire l'importance du français

L'anglais risque de compromettre l'apprentissage du français 7,7% 0% 15,4% 7,7% 69,2%

L'anglais est plus important que le français pour l'avenir professionnel 7,7% 0% 7,7% 7,7% 76,9%

Tableau 3 : Attitudes envers l'introduction de l'anglais

Commentaire : Ce tableau révèle le paradoxe central de notre étude : une adhésion unanime (100%) coexiste avec des inquiétudes majeures concernant l'impact sur le français. Cette ambivalence confirme les tensions identitaires observées dans les contextes de réformes linguistiques (Taleb-Ibrahimi, 2015).

Préoccupations professionnelles et institutionnelles

Questions sur l'impact professionnel	1	2	3	4	5
L'introduction de l'anglais menace le statut du français	23,1%	0%	7,7%	0%	69,2%
Je me sens préoccupé par mon avenir professionnel	22,2%	0%	0%	0%	77,8%
L'apprentissage de l'anglais pourrait nuire à la maîtrise du français	11,1%	0%	0%	0%	88,9%
Mon rôle d'enseignant de français sera moins valorisé	11,1%	0%	0%	0%	88,9%

Tableau 4 : Préoccupations professionnelles

Commentaire : Les données montrent des inquiétudes professionnelles massives (77,8% à 88,9%), reflétant ce que Bourdieu & Passeron (1990) identifient comme une menace au capital culturel et symbolique des



enseignants de français. Cette insécurité professionnelle s'inscrit dans les théories de l'identité professionnelle enseignante (Dubar, 2000).

Gestion curriculaire et organisationnelle

Questions organisationnelles	1	2	3	4	5
Le temps d'enseignement du français devrait être réduit	0%	0%	0%	0%	100%
L'introduction de l'anglais va compliquer la gestion des langues	22,2%	0%	0%	0%	77,8%

Tableau 5 : Aspects organisationnels

Commentaire : L'unanimité concernant la réduction du temps d'enseignement du français, bien que surprenante, suggère une acceptation pragmatique de la nécessité d'adaptation curriculaire, en cohérence avec les théories du changement organisationnel en éducation (Fullan, 2007).

Avantages perçus de l'introduction de l'anglais

Avantages identifiés	Pourcentage
Meilleure préparation pour le marché du travail mondial	66,6%
Facilitation de l'accès aux ressources scientifiques en anglais	22,2%
Amélioration de la compétitivité du système éducatif	11,1%
Développement cognitif par le multilinguisme précoce	0%
Aucun avantage significatif	0%

Tableau 6 : Avantages perçus

Commentaire : La prédominance de l'argument économique (66,6%) révèle une vision utilitariste de l'apprentissage linguistique, en accord avec



les analyses de Crystal (2003) sur l'anglais comme lingua franca économique. L'absence de référence aux bénéfices cognitifs (Bialystok, 2009) suggère une méconnaissance des recherches sur le bilinguisme précoce.

Principales inquiétudes

Inquiétudes exprimées	Pourcentage
Perte de l'importance culturelle du français	55,6%
Surcharge cognitive pour les élèves	22,2%
Manque de ressources et de formation	22,2%
Diminution du temps d'enseignement du français	0%
Confusion linguistique chez les élèves	0%

Tableau 7 : Principales inquiétudes

Commentaire : La préoccupation culturelle dominante (55,6%) confirme l'attachement des enseignants à la dimension identitaire du français, en écho aux travaux de Sebaa (2002) sur le statut symbolique du français en Algérie postcoloniale.

Impact anticipé sur le rôle professionnel

Impact sur le rôle d'enseignant	Pourcentage
Nécessité de se former en anglais	66,7%
Réduction du nombre d'heures d'enseignement	22,2%
Aucun changement significatif	22,2%
Adaptation des méthodes d'enseignement	0%

Tableau 8 : Impact sur le rôle professionnel

Commentaire : La forte anticipation du besoin de formation (66,7%) reflète une conscience professionnelle et une volonté d'adaptation, en

cohérence avec les théories du développement professionnel continu (Day, 1999).

Solutions proposées pour l'équilibre linguistique

Mesures d'équilibrage proposées	Pourcentage
Augmentation du temps total des langues étrangères	66,7%
Programmes bilingues français-anglais	22,2%
Renforcement de la formation continue en français	22,2%
Promotion de la culture francophone	0%
Maintien du français en sciences	0%

Tableau 9 : Solutions d'équilibrage

Commentaire : La préférence pour une approche additive (66,7%) rather que substitutive s'inscrit dans les modèles d'éducation plurilingue préconisés par le Conseil de l'Europe (Coste et al., 2012), suggérant une maturité pédagogique face aux défis du multilinguisme.

4. Discussion

4.1 Le paradoxe de l'adhésion ambivalente

L'unanimité concernant le bien-fondé de l'introduction de l'anglais, contrastant avec les fortes inquiétudes exprimées, révèle ce que Festinger (1957) identifierait comme une dissonance cognitive. Cette ambivalence reflète la tension entre la reconnaissance rationnelle de la nécessité d'adaptation aux exigences globales (Crystal, 2003) et l'attachement émotionnel à l'identité professionnelle et culturelle liée au français (Taleb-Ibrahimi, 2015).

Selon la théorie des représentations sociales de Moscovici (1961), cette contradiction traduit un processus d'objectivation en cours, où les

enseignants tentent de concilier leurs représentations traditionnelles du français avec les nouvelles exigences éducatives. Cette dynamique s'inscrit dans ce qu'Abric (2001) décrit comme une période de transformation du noyau central des représentations.

4.2 Enjeux identitaires et professionnels dans le contexte postcolonial

Les préoccupations exprimées dépassent les simples considérations pédagogiques pour toucher aux questions d'identité professionnelle et culturelle. La crainte d'une dévalorisation du statut du français (88,9% des répondants) révèle des enjeux plus profonds liés à la place des langues dans la société algérienne postcoloniale, analysés par Benrabah (2014) et Grandguillaume (2004).

Cette inquiétude s'enracine dans ce que Bourdieu (1982) conceptualise comme la lutte pour le monopole de la compétence linguistique légitime. Les enseignants de français, détenteurs d'un capital symbolique spécifique, perçoivent l'introduction de l'anglais comme une menace potentielle à leur position dans le champ éducatif.

4.3 Approche additive versus substitutive : implications pédagogiques

La préférence marquée pour une augmentation du temps d'enseignement des langues (66,7%) plutôt qu'une substitution s'aligne sur les recommandations de la recherche en éducation plurilingue. Coste et al. (2012) préconisent effectivement des approches additives pour préserver la diversité linguistique tout en répondant aux besoins communicatifs contemporains.

Cette orientation suggère une compréhension intuitive des principes de l'éducation plurilingue, où chaque langue conserve sa valeur spécifique sans entrer en concurrence directe. Cummins (2000) démontre que cette

approche favorise le développement d'une compétence plurilingue intégrée, bénéfique pour l'ensemble des apprentissages linguistiques.

4.4 Vision utilitariste versus approche holistique

La prédominance de l'argument économique (66,6% citent la préparation au marché du travail) révèle une vision instrumentale de l'apprentissage linguistique, en cohérence avec les analyses de Phillipson (2009) sur l'impérialisme linguistique anglais. Cette perspective utilitariste contraste avec l'absence de références aux bénéfices cognitifs du multilinguisme précoce, pourtant largement documentés (Bialystok, 2009).

Cette lacune suggère un besoin de formation sur les recherches contemporaines en acquisition des langues, qui pourraient enrichir la compréhension des enseignants et réduire leurs appréhensions concernant la "surcharge cognitive" (citée par 22,2% des répondants).

4.5 Implications pour la formation continue

La forte demande de formation en anglais (66,7%) s'inscrit dans les théories du développement professionnel continu de Day (1999) et révèle une conscience professionnelle remarquable. Cette demande pourrait constituer un levier d'accompagnement du changement, en transformant une contrainte perçue en opportunité de développement professionnel.

Toutefois, cette formation devrait intégrer non seulement des compétences linguistiques mais aussi une réflexion sur l'éducation plurilingue et les stratégies d'enseignement intégré des langues, conformément aux préconisations de Moore (2006) sur la didactique du plurilinguisme.

5. Conclusion, limites et perspectives

Cette étude révèle la complexité des représentations des enseignants de français face à l'introduction de l'anglais au primaire en Algérie. Le paradoxe central - adhésion unanime coexistant avec des inquiétudes légitimes - illustre les défis inhérents aux réformes linguistiques en contexte postcolonial plurilingue.

Les résultats confirment l'hypothèse selon laquelle les enseignants de français perçoivent l'introduction de l'anglais comme une menace potentielle, tout en reconnaissant sa nécessité pragmatique. Cette ambivalence, analysée à travers le prisme des représentations sociales (Moscovici, 1961 ; Abric, 2001), révèle un processus de transformation identitaire et professionnelle en cours.

L'étude souligne l'importance d'un accompagnement adapté du corps enseignant, particulièrement par :

- La formation continue intégrant compétences linguistiques et didactique plurilingue
- La valorisation du rôle spécifique des enseignants de français dans un contexte plurilingue
- L'adoption d'une approche additive préservant le statut culturel et éducatif du français

Ces recommandations s'alignent sur les principes de l'éducation plurilingue (Coste et al., 2012) et les théories du changement éducatif (Fullan, 2007), suggérant une voie d'équilibre pour une mise en œuvre harmonieuse de cette réforme majeure.

Cette étude, bien que limitée par la taille de l'échantillon (n=13) et sa localisation géographique, ouvre des perspectives importantes pour la recherche en politique linguistique éducative. Des études longitudinales permettraient de suivre l'évolution des représentations et l'adaptation effective des enseignants. Une extension à d'autres wilayat et l'inclusion

d'enseignants d'anglais enrichiraient la compréhension des dynamiques plurilingues en cours.

6. Bibliographie

- Abric, J.-C. (2001). *Pratiques sociales et représentations*. PUF.
- Bourdieu, P. (1982). *Ce que parler veut dire*. Fayard.
- Bourdieu, P., & Passeron, J.-C. (1990). *La reproduction*. Éditions de Minuit.
- Cummins, J. (2000). *Language, power and pedagogy*. Multilingual Matters.
- Coste, D., Moore, D., & Zarate, G. (2012). *Compétence plurilingue et pluriculturelle*. Conseil de l'Europe.
- Day, C. (1999). *Developing teachers: The challenges of lifelong learning*. Falmer Press.
- Jodelet Les représentations sociales, D. (1989). *Les représentations sociales*. PUF.
- Taleb-Ibrahimi, K. (2015). *Les Algériens et leur(s) langue(s)*. El Hikma.
- Crystal, D. (2003). *English as a global language*. Cambridge University Press.
- Moore, D. (2006). *Plurilinguismes et école*. Didier.
- Grandguillaume, G. (2004). Les langues au Maghreb : des corps en peine de voix. *Esprit*, 308, 115-131.
- Sebaa, R. (2002). *L'Algérie et la langue française*. Dar El Gharb.
- Dubar, C. (2000). *La crise des identités*. PUF.
- Festinger, L. (1957). *A theory of cognitive dissonance*. Stanford University Press.
- Moscovici, S. (1961). *La psychanalyse, son image et son public*. PUF.
- Javeau, C. (1992). *L'enquête par questionnaire*. Éditions de l'Université de Bruxelles.
- Phillipson, R. (2009). *Linguistic imperialism continued*. Routledge.

- Fullan, M. (2007). *The new meaning of educational change*. Teachers College Press.
- Bouzidi, S., & Souhali, H. (2025). Rapport des enseignants universitaires à l'enseignement en anglais des disciplines non linguistiques : cas de l'Institut National d'Hygiène et Sécurité université de Batna 2. *Action Didactique*, 8(1), 25-43. استرجع في من <https://asjp.cerist.dz/en/article/274841>